



## التحضير لمقابلة طلب اللجوء: مشورة حول تقييم جودة المشورة القانونية

قد تكون مقابلة اللجوء أهم محادثة تخوضها في حياتك. وسواء كانت مقابلتك مع دائرة اللجوء اليونانية أو في سفارة أو قنصلية بلد قد يقبل انتقالك إليه، سيتم رفض أو قبول طلبك بناءً على هذه المقابلة. وتتصحم ريفوكوم (RefuComm) بالتحضير التام للمقابلة ليكون لديكم أفضل الفرص للحصول على القرار الذي ترغبونه من أول جلسة.

ومن المرجح أن يكون يوم المقابلة نفسه مرهقاً. وتستغرق مقابلات اللجوء عادة حوالي ثلاثة ساعات لكل شخص، وكل من يتجاوز الـ 14 عاماً يجب ان يكون له مقابلة منفصلة. وهذا يعني أن كل فرد من أفراد العائلة يتجاوز عمره 14 عاماً سيكون له مقابلة منفصلة بينما ينتظر الأفراد الباقون. وفي بعض الحالات يذهب الأشخاص للمقابلة في الصباح ويبقون طوال النهار ولا يزال لديهم المزيد ليقولوه ولذلك تتم دعوتهم لكي يعودوا اليوم التالي ويكملوا المقابلة.

وينبغي توفير ما يكفي من الوقت لك لكي تخبر من يقوم بمقابلتك بكل شيء تظن أنه متعلق بطلب اللجوء بأكبر قدر ممكن من التفصيل، بحيث يمكنهم التقييم وبشكل عادل سواء ما كنت صادقاً و طلبك يتمتع بالمصداقية. من اجل التحضير بشكل تام للمقابلة، من الضروري لكل لاجئ أن يوفر معلومات قانونية مفصلة حول ما ينبغي توقعه. وقد تستفيد أيضاً من المساعدة القانونية الجيدة للتحضير الشامل لمقابلتك وذلك لتوفير أفضل فرص لقرار عادل من المرة الأولى.

ولديك الحق في الحصول على المساعدة والمعلومات القانونية مجاناً خلال الإجراءات، ولكن يحق لك أن يمتلك محام مجاناً في مرحلة الاستئناف إذا احتجت ذلك وإذا طلبته. عملياً توفر العديد من المنظمات غير الحكومية تمثيلاً قانونياً ومشورة قانونية في المراحل الأولى أيضاً.

الحصول على المشورة القانونية \*فيل\* مقابلات الأهلية أفضل بكثير من الانتظار لطلب المشورة القانونية فقط بعد رفض طلبك بعد مقابلة<sup>1</sup>. تحصل معظم عمليات الرفض لأن الشخص لم يكن مستعداً بشكل جيد ولم يفهم ما كان مهماً وبذلك لم يُخبر موظف المقابلة بأدلته الأكثر أهمية.

### كيف يمكنني أن أجد محامي لجوء؟

لا تنتظر حتى يخبرك أحد أين تجد محامياً -- اسأل سلطات اللجوء المحلية والمنظمات غير الحكومية للتواصل مع محامي لجوء للتحضير لمقابلة أو التحضير وتقديم استئناف.

إليك لائحة بوكالات الدعم القانوني التي يمكنك الاتصال بها.

<http://refucomm.com/infopacks/greece-mainland/living-in-greece/legal-help/en/greece-ma>

إذا لم تحصل على المساعدة القانونية المجانية التي لك الحق بها بموجب القانون، يرجى أن تطلبها مجدداً وان تقدم شكوى إلى السلطات. يرجى أيضاً إخبار ريفوكوم بحيث يمكننا مناصرته لتحصل على المساعدة القانونية المفروض أن تتلقاها رسمياً.

يرجى أن تستخدم ذكائك وتقيم كل محام كفرد لأنهم ليسوا جميعاً مثل بعضهم! حتى أن المنظمة ذاتها قد لا تكون هي نفسها إذا حصلت على محامٍ مختلف في المرة القادمة.

طلب التوصيات الشخصية من الأشخاص الذي لا يعرفون جودة عمل المحامي الذي يوصون به بشكل فعلي، طريقة غير موثوقة لاختيار محام تسلمه مصيرك. فقط لأن قضية لاجئ آخر نجحت حتى لو لم تكن نصيحة محاميهم جيدة جداً. من الممكن أن القضية كانت صادقة بشكل واضح ودرجة كبيرة وأدت إلى أن يُدركها موظف المقابلات بشكل صحيح، ولربما لم يكن لنصيحة المحامي أي فارق جوهري في أي حال.

جرب خدمات المساعدة القانونية المجانية التي توفرها وتمولها المنظمات غير الحكومية بالإضافة إلى خدمات المساعدة القانونية التي تمولها الحكومة. فكر في المحامي (المحامين) الذين تقابلهم بشكل فردي وقرر من الذي ستختار من بينهم لتثق به بناءً على المقابلة. لا تفترض أنك لا تستطيع الوثوق بهم لأنهم مرتبطون بالنظام الرسمي. حيث أن معظم المحامين من خلال تمرينهم لديهم حس قوي للواجب المهني تجاه موكلهم وسيقومون بأفضل ما في وسعهم إذا قالوا أنهم ملتزمون بأخذ قضيتك. وغالباً ما يكون المحامون الذين لا يتبعون لأي منظمة مساعدة قانونية أقل تخصصاً في ممارسات طلبات اللجوء القانونية، حتى لو تظاهروا بأنهم أفضل لكي يطلبوا رسوماً خاصة.

وفي بعض المناطق مثل أثينا، يوجد العديد من خدمات المساعدة القانونية المجانية المتوفرة تكفي لكي تقوم بتجربة عدة محامين للمشاورات قبل أن تقرر من يمكنك أن تثق به ليقدم لك المشورة ويمتلك. ومع ذلك، فهناك مساعدات قانونية شحيحة متاحة وكثير من طالبي اللجوء يحتاجون إليها، لذلك يجب التأكد من أن تكون واضحا عند قبول عرضهم، أو عند عدم قبوله، لتبني قضيتك. وبالإضافة إلى ذلك، تأكد من أن المحامي واضح معك سواء إذا ومتى يقوم بالتعاين معك أم لا. إذا لم يستطع المحامي أن يبني قضيتك، اسأل أين يمكنك الحصول على المساعدة القانونية.

### كيف أستطيع فهم ما يكفي لمعرفة إذا كان المحامي هو جيد؟

قد تستغرق جلسة إعداد مقابلة طلب اللجوء مع محام حوالي ساعة أو ساعتين للشخص الواحد، أو لكل الأسرة إذا كانت قضيتكم متشابهة جداً. إذا كانت الجلسة 10-30 دقيقة (أو حتى أقل)، قد لا يعطي المحامي الوقت الكافي للتحضير لإجراء مقابلة بشأن المقبولية أو الأهلية. ويعتمد ذلك، بطبيعة الحال، على مدى تعقيد قضيتك. إذا كنت تقرأ أو تستمع إلى المواد ريفوكوم، وأشرطة الفيديو، والتفسيرات الصوتية للإجراءات قبل أن تلتقي بمحام للمرة الأولى، ستكون قادراً على طرح أسئلة أفضل عند مناقشة قضيتك. إذا كنت على علم أفضل بالقانون قبل الذهاب إلى مقابلة محام ستعرف ما تحتاجه لطلب مشورتهم. سيكون لديك أسئلة أكثر تحديداً، وسيكون المحامي قادراً على إعطائك إجابات أكثر وضوحاً.

وبالإضافة إلى ذلك، أنت أكثر عرضة للتذكر أفضل نصائحهم لك بشكل فردي إذا كان لديك بعض المعرفة الأساسية المنظمة حول معايير اللجوء، ما يعني تقييم المصدقية وما هو ترتيب الإجراءات قبل أن تذهب إلى الوفاء بها.

إليك ما ننصحك بقراعته:

**[دليل المساعدة الذاتية للمقابلة المقبولة يخبرك هذا الدليل بكيفية التحضير لمقابلة "المقبولة" التي تحدد ما إذا كان طلبك](#)**

سيتم فحصه في تركيا أو اليونان.

**التحضير لمقابلة طلب اللجوء مع مكتب اللجوء اليوناني** يخبرك هذا الدليل عن كيفية التحضير للمقابلة العادية لطلب التقدم بطلب اللجوء في اليونان.

ستساعدك هذه الوثيقة على فهم ما يستتبعه إعداد المقابلة. وهو يصف معايير الأهلية وكيفية تقييم المقابلات لمصداقيتك. كما يقدم اقتراحات محددة حول كيفية الاستعداد لمقابلتك من خلال تذكر وكتابة تفاصيل قصتك.

[يرجى الاطلاع أيضا على الأفلام والرسوم المتحركة لدينا على قناة يوتيوب أو الموقع.](#)

### **حقك في الطعن**

إذا كنت تبحث عن محامي لمساعدتك في تقديم التماس، فإن هذه الوثيقة تصف الأسباب المحتملة للطعن. أي دليل لم تذكره في المقابلة الأولى يجب أن يدخل في طلب الاستئناف الخاص بك دليل جديد بشكل ملحوظ.

### **دليل للتحضير لمقابلة طلب اللجوء الخاص بك [رابط في انتظار] لم يتم تحميله حتى الآن**

استنادا إلى مواد "التحضير لمقابلة اللجوء" الموصوفة أعلاه، تقدم هذه الوثيقة إرشادات مفصلة و "ورقة عمل إعداد مقابلة اللجوء" لمساعدتك في تذكر أين ومتى ومن وكيف وأسباب قصتك.

بمجرد قراءة هذه المواد، ومشاهدة الأفلام يجب أن يكون لديك فهم جيد لما ينطوي على إعداد المقابلة. ستساعدك المعلومات في معرفة ما إذا كان المحامي يطرح عليك أسئلة للوصول إلى عمق وتفاصيل كافية من قصتك لتعطيك الاستعداد الكافي للمقابلة.

**قائمة التحقق التالية هي أداة يمكنك استخدامها لتقييم جودة المشورة القانونية التي يتم منحها.**

### **التحضير لمقابلة طلب اللجوء: كيفية تقييم جودة المشورة القانونية**

عندما تتحدث أو لا مع المحامي، هل يطرح المحامي أسئلة لفهم:

○ ما هي المرحلة التي وصلت إليها في الإجراءات؟

○ وضعك الآن وتاريخك الماضي؟

هل يعلمك المحامي بوضوح ما الذي سيفعله لك، سواء كان ذلك:

○ مراجعة قضيتك

○ البحث عن محامي في منظماتهم لتبني قضيتك

○ الالتزام بقضيتك للمرحلة التالية

○ الالتزام بقضيتك إلى نهاية قضيتك

- هل المحامي على دراية بالقضايا في بلدك التي يمكن أن تسبب للناس أن يصبحوا لاجئين؟
- 0 إذا لم يكن كذلك، هل يقوم المحامي بإجراء أبحاث خلفية من بلد المنشأ قبل إجراء مقابلة معك؟
- 0 هل ينظر المحامي في تقديم التقارير الخاصة بالبلد والقضايا إلى المكتب الأوروبي لدعم اللجوء EASO أو خدمة اللجوء اليونانية GAS نيابة عنك قبل تاريخ المقابلة؟
- هل يشرح المحامي:
- 0 معايير اللجوء حتى تتمكن من التعرف على جميع الطرق التي قد تنطبق المعايير عليك وما حدث لك، وحتى يتسنى لك أن تعرف ما قد تكون ذات صلة ويمكن أن تقول ذلك للمحامي؟
- 0 معاني المصطلحات الرئيسية، مثل ما الذي يعنيه "إثبات إدعاءك" وآلية عمل "تقييم المصادقية"؟
- 0 يجب أن تروي قصتك بطريقة أكثر مصداقية، من خلال توفير تفاصيل محددة عن من و أين وماذا ومتى لجميع الأحداث في قصتك؟
- هل يقوم المحامي بإجراء مقابلة تدريبية كاملة معك؟
- 0 هل يطلب منك المحامي أن تروي قصتك بتفاصيل كافية للتأكد من أن جميع النقاط المهمة ذات الصلة بالحصول على اللجوء XXX؟
- 0 هل يُظهر لك المحامي من خلال المقابلة التدريبية ما يعنيه أن تروي قصتك بطريقة أكثر تفصيلاً، وتحديدًا، وبالتالي بطريقة صادقة؟
- هل يشرح المحامي:
- 0 سبب كون هذه التفاصيل الصغيرة من قصتك ذات صلة بشروط اللجوء أو احتمال أن تكون ذلك، بحيث تكون أكثر قدرة على تذكرها عندما تكون في المقابلة الفعلية وتكون متوتر مثلاً؟
- هل يستخدم المحامي التقصي فقط، أو الأسئلة المفتوحة، دون أن يدفعك بشكل مبالغ فيه إلى قول أي شيء قد يضر بمصداقيتك المدركة في المقابلة الحقيقية؟
- 0 هل يرشدك المحامي إلى كيف تروي كل ما حدث لك بوضوح وصدق، دون أن يبدو الأمر وكأنك قد تدربت على أن تروي قصتك؟
- هل يمنحك المحامي وقتاً لكتابة ملاحظات تذكيرية خاصة بك أثناء الجلسة؟
- هل يتناقش معك المحامي ويسألك عن وجود مستندات أو صور أو أي أدلة ملموسة أخرى ويطلبها منك لمساعدتك في إثبات إدعاءك؟ هل يساعدك على طباعة تلك المواد قبل المقابلة؟
- هل يقوم المحامي:
- 0 بمنحك وقتاً كافٍ لتقول ما تريده؟
- 0 يحترم شعورك بشأن تجاربك الأليمة؟
- 0 يساعدك على الشعور بالهدوء بما فيه الكفاية لتروي قصتك بوضوح و تحديدًا أقصى ما يمكنك تذكره من تفاصيل حول الأسئلة، من، وأين، وماذا، ومتى؟
- هل يشرح المحامي حقوقك الإجرائية في المقابلة وما بعدها؟
- هل يشرح المحامي:
- 0 أن لديك حق الاستئناف؟
- 0 الموعد النهائي الذي ينطبق عليك إذا حصلت على رفض؟
- 0 كيفية الحصول على المساعدة القانونية إذا كنت بحاجة إلى الاستئناف؟

قبل هذه الجلسة، هل يقوم المحامي:

- بتلخيص ومراجعة النقاط الأكثر أهمية من الاستشارة القانونية بالنسبة لك ويتأكد من أنك قد كتبتها أو يمكنك أن تتذكرها؟
- يعطيك معلومات الاتصال الخاصة به في حال كنت في حاجة الى تذكير أو الإجابة على سؤال آخر أو مساعدة أخرى في وقت لاحق؟

### ماذا لو كان المحامي لا يروق لي؟

إذا كان لديك تجربة سيئة مع محام واحد، يرجى عدم افتراض أن جميع الخدمات القانونية المجانية سيئة أو أن المحامي عالي الأجر سيكون أفضل تلقائياً. دفع أجور أكبر للمحامين لا يجعل سلطتهم أكبر! السلطة في الواقع ليس لها علاقة بأي شيء، بل إن الدقة والاهتمام الكامل بالتفاصيل والصبر هم ما يصنعون محامياً جيداً.

وقد استعانت معظم المنظمات غير الحكومية أو الوكالات الحكومية اليونانية والاتحاد الأوروبي بمعظم محامي اللجوء المتخصصين الذين يتمتعون بمعرفة قانونية وخبرة عملية في النظام اليوناني لإجراءات اللجوء. ويتوفرون لك مجاناً، ولكن تدفع رواتبهم من قبل منظمة غير حكومية أو وكالة حكومية.

لا يوجد حتى الآن أي آلية لتقديم ملاحظات بالنسبة لك ولا رصد مستقل وتقييم التباين في نوعية المساعدة القانونية التي يقدمها مختلف المحامين ومنظمات المساعدة القانونية.

يحصل بعض طالبي اللجوء على مساعدة قانونية رديئة الجودة ومن ثم يفرطون في تعميم أن جميع خدمات المساعدة القانونية المجانية ستكون رديئة أيضاً. قد يسيء بعض طالبي اللجوء أيضاً تفسير المعلومات غير المرغوب فيها أو غير السارة ولكنها صحيحة قانونياً، على أنها استشارة سيئة. كما أن بعض المحامين يستغلون خوف الناس ويأسهم، ويبالغون في تقديم أنفسهم على أنهم أكثر تخصصاً أو خبرة في الممارسة القانونية للجوء وهو ليس حقيقياً، وبعضهم يتقاضى رسوماً خاصة عالية جداً.

احذر المحامين الخصوصيين الذين ليسوا مشتركين في نظام المساعدة القانونية الرسمية. وليس هناك ما يضمن أن المحامي الخاص سيكون أفضل من محام يعمل في نظام المساعدة القانونية.

ومرة أخرى، إذا لم تحصل على المساعدة القانونية المجانية التي يحق لك الحصول عليها بموجب القانون، أو إذا واجهت مشكلة في العثور على محام يمكنك العمل معه، يرجى أيضاً إخبار ريفوكوم حتى تتمكن من دعمك في الحصول على المساعدة القانونية المستحقة لك رسمياً.

[1www.irishrefugeecouncil.ie/wp-content/uploads/2014/09/Providing-Protection\\_Access-to-ELA-for-asylum-seekers.pdf](http://www.irishrefugeecouncil.ie/wp-content/uploads/2014/09/Providing-Protection_Access-to-ELA-for-asylum-seekers.pdf)

تقرير مجلس اللاجئين الأيرلندي عن أهمية المراحل الأولى من المشورة القانونية لطالبي اللجوء.